Северин Н. В.,

*кандидат философских наук, доцент,
заведующая кафедрой гуманитарных наук*

Национального технического университета «Харьковский политехнический институт»

Криволапова Е. В.,

старший преподаватель кафедры гуманитарных наук

Национального технического университета «Харьковский политехнический институт»,

Квашина Т. С.,

старший преподаватель кафедры гуманитарных наук

Национального технического университета «Харьковский политехнический институт»

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКУ БУДУЩЕЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Анотація. Статтю присвячено дослідженню психологічних основ навчання іноземних студентів мові майбутньої спеціальності. Виділені основні дидактичні принципи цілісного педагогічного процесу, які забезпечують успішне навчання. Розглянута історична ретроспектива питання. З'ясовано, що проблема вивчення психологічних аспектів навчання іноземним мовам постійно цікавить вчених. Її розглядали у своїх працях українські та зарубіжні дослідники. Вчені виділяють чотири групи принципів навчання – лінгвістичні, психологічні, дидактичні та методичні. Метою цієї статті є дослідження психологічних принципів, від реалізації яких значною мірою залежить ефективність процесу навчання мові фаху.

Мотивація є незаперечним фактором успішності навчання, особливо в процесі вивчення іноземних мов. Мотив спонукає до діяльності, пов'язаної із задоволенням потреб людини. Дослідники акцентують увагу на розвитку позитивних мотивів, міжпредметних зв'язках як одному з важливих стимулів підвищення інтересу студентів до іноземної мови, виявленні основних видів мотивації та інших питаннях. Урахування психологічних особливостей студентів – мотивів, почуття впевненості в собі, наполегливості у досягненні поставлених цілей, розвитку способів мислення та інших є основою сучасного вивчення іноземних мов.

Мотивація відіграє важливу роль у процесі навчання іноземних студентів російській / українській мові. На факультеті міжнародної освіти Національного технічного університету «ХПІ» створено низку навчальних посібників з наукового стилю мовлення, які відіграють важливу роль у навчанні іноземних студентів мові майбутньої спеціальності. Вони призначені для навчання мовам студентів різних спеціальностей – майбутніх інженерів, економістів, лікарів. Навчальний матеріал посібників максимально орієнтований на професійні потреби студентів. Робота з ними здійснюється паралельно викладачами кафедри гуманітарних наук та кафедри природничих наук.

Принципи поетапного формування знань та навичок, врахування психологічних особливостей студентів забезпечують максимальну ефективність навчального процесу.

Ключові слова: дидактичні принципи, психологічні принципи, мотивація, мотив, мовна і предметна компетенція.

Постановка проблеми. В настоящее время в разных заведениях высшего образования Украины осуществляется подготовка прибывших на учёбу иностранных студентов, которые преследуют цель овладеть языком своей будущей специальности и заинтересованы в качественной довузовской подготовке по языку и другим общеобразовательным предметам. В связи с этим преподавателям русского / украинского / английского языка необходимо использовать основополагающие и наиболее эффективные принципы обучения, которые определяют цели, содержание, формы, методы и средства обучения.

Главным в организации учебно-воспитательного процесса на подготовительных факультетах принято считать принцип методической системности, который предусматривает строгое проведение одних и тех же принципов на всех иерархических уровнях единой конкретно-методической системы. Разработка этой системы должна опираться на методологию объекта обучения (человека) и процесса обучения. Основой конкретно-методической системы обучения является психология, так как её принципы обеспечивают методологически правильное понимание тех сторон учебно-воспитательного процесса, которые касаются обучаемого и обучающего, особенностей их взаимоотношений, опосредованных предметом обучения.

Непременным условием повышения эффективности обучения иностранных учащихся довузовской подготовки является разработка в рамках методической системности методик и приёмов, максимально ориентированных на объективные условия и требования и наиболее адекватных поставленным целям и задачам. В современной дидактике принцип понимается как «взаимосвязь общих законов обучения с целями воспитания, как определённое руководство к практическому педагогическому действию» [1, с. 116]. Разработкой принципов дидактики занимались известные учёные ещё в XVII веке. Так, Я.А. Коменский (1572–1670) посвятил данной проблеме свой труд «Великая дидактика», где дал последовательное изложение принципов и правил обучения. Он стремился выявить закономерности, которые, будучи всеобщими, проявляются и в процессе воспитания и обучения человека. Учёный разработал методы обучения языкам и наукам, применение которых способствовало повышению успешности обучения. Раскрыв в обучении две стороны – объективную (законы

обучения) и субъективную (искусное применение этих законов), он положил начало теории обучения и искусству преподавания. Принципы получили дальнейшую разработку в исследованиях К.Д. Ушинского, М.В. Ломоносова, Л.Н. Толстого, Н.И. Новикова, М.А. Данилова, М.Н. Скаткина, Е.И. Пассова и других учёных. В XVIII веке М.В. Ломоносов (1711–1765) продемонстрировал дидактику в действии, раскрыв путь от начал грамотности к вершинам научного познания. Он впервые разработал дидактику гимназии и университета. Просветитель Н.И. Новиков (1744–1818) обосновал идею всесторонне развивающего и подводящего к исследованию изучаемых явлений обучения, тем самым внес в учебный процесс исследовательское начало, ставя акценты на уважении к личности обучаемого и вере в его задатки и возможности. Великий педагог К.Д. Ушинский (1824–1870) значительно продвинул дидактику по пути её научного развития. Он акцентировал внимание на необходимости дать человеку деятельность, которая бы наполнила его душу и превратилась в цель жизни.

Анализ исследований и публикаций свидетельствует, что проблема изучения психологических аспектов обучения иностранным языкам постоянно интересует учёных. Её рассматривали в своих трудах А.Н. Щукин, А.Н. Леонтьев, Л.С. Рубинштейн и другие, ей посвящены отдельные статьи педагогов-практиков Украины и зарубежья (И.Г. Чеботарёва, А.К. Маркова, З.Н. Никитенко, Г.В. Рогова, В.М. Кухаренко, Л.Б. Исаева и других). В настоящее время учёные пытаются сформулировать единые принципы целостного педагогического процесса, которые отражали бы закономерности обучения и воспитания. Исследователи проблем преподавания русского языка как иностранного выделяют четыре группы принципов обучения – лингвистические, психологические, дидактические и методические, потому что для построения системы обучения рассматривают основные положения базовых для методики наук – педагогики, психологии и лингвистики [2]. Все они находятся в тесной взаимосвязи и обеспечивают успешное обучение. Принципы сознательности, наглядности, прочности, доступности, межпредметной координации, межкультурного взаимодействия, профессиональной компетентности преподавателя составляют систему дидактических принципов, которая в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) имеет свою специфику, отражающую особенности изучаемого предмета. Остановимся на рассмотрении психологических принципов, от реализации которых в значительной мере зависит эффективность процесса обучения, что и станет **целью** данной статьи.

Изложение основного материала. Исследователи определяют мотив как средство побуждения к осознанной деятельности [2]. Понятие мотива пришло в методику обучения РКИ из психологии. Данная проблема рассматривалась в трудах Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, Л.С. Рубинштейна, И.А. Зимней и других учёных. Они трактуют мотивацию как «совокупность устойчивых мотивов, побуждений, которые определяют содержание, направленность и характер деятельности личности, её поведение» [3; с. 216]. Мотивация в обучении – это создание комфортной учебной среды, где в наличии есть все условия для учебной деятельности целевой аудитории. Мотивация считается наиболее неоспоримым фактором успешности обучения в целом, особенно при изучении иностранных языков. Кроме внутренней и внешней мотивации, психологи

различают глобальную, ситуационную и инструментальную. Авторы акцентируют внимание на развитии положительных мотивов; педагогическом воздействии на перестройку иерархической структуры мотивационной сферы; межпредметных связях как одном из важных стимулов повышения интереса учащихся к иностранному языку; проблеме мотивации через организацию внеурочной работы; выявлении основных видов мотивации и других вопросах.

Заявленная тема приобретает актуальность также в связи с социальной значимостью иностранных языков в процессе развития современного человека и общества в условиях резко возросшей потребности в быстром и качественном обучении иностранному языку. Исходя из этого, в настоящее время необходим поиск наиболее эффективных приёмов работы, новых методов и подходов в обучении, способных обеспечить устойчивую мотивацию изучения иностранного языка. Исследования учёных подчеркивают, что мотивация является одной из главных причин, стимулирующих студентов к учёбе, к достижению поставленных целей. Учёт личных особенностей учащихся – целей, мотивации, чувства уверенности в себе, упорства в достижении целей, развития способов мышления и других составляют основу современного преподавания иностранных языков.

Принцип мотивации обучения тесно связан с деятельностным принципом, поскольку мотив выступает побуждением к деятельности, связанной с удовлетворением потребностей человека. Каждый человек, приступающий к изучению иностранного языка, прежде всего, выясняет для себя цель его изучения: для приобретения будущей специальности, для получения высокооплачиваемой работы, для поездок и путешествий, для переезда в другую страну, для бизнеса и общения с зарубежными партнерами, для чтения книг в оригинале и так далее. Такие цели, которые открывают широкие перспективы перед людьми, изучающими другой язык, психологи определяют как мотивацию. Они считают, что удовольствие от понимания чужого языка, от умения общаться на нём или даже изъясняться во время запланированной поездки, является одним из высших удовольствий, подтверждением высокого интеллектуального уровня человека. Естественно, что мотивация играет важную роль в процессе обучения иностранных студентов русскому языку.

Проблема обучения иностранных студентов языку будущей специальности является актуальной и занимает важное место в системе обучения. Это особенно важно в современных условиях, когда «динамика социальных перемен начала третьего тысячелетия находит своё отражение и в системе образования, создавая объективные предпосылки качественной трансформации учебного процесса» [4]. Под современными условиями мы понимаем многопрофильность довузовской подготовки факультета международного образования НТУ «ХПИ» (инженерные, экономические, медицинские и гуманитарные группы, поздние сроки заезда многих учащихся, их слабую общеобразовательную подготовку, что в последние годы становится системой, при общем жёстком регламенте учебных часов. Данные факторы настоятельно требуют разработки и использования в учебном процессе специальных технологий обучения, основным критерием которых является доступность излагаемого материала при минимуме языковых средств, в полной мере учитывающих языковую подготовку студентов.

Ранний ввод предметов, необходимость пользования русским языком как средством общения на занятиях по общеобразовательным дисциплинам требуют от преподавателей русского языка максимального приближения учебного языкового материала к лексико-грамматическим средствам общеобразовательных дисциплин, что особенно важно на начальном этапе. Научный стиль – это вариант общей языковой системы, разновидность современного литературного языка, отсюда возникает естественная потребность скоординировать грамматические факты в учебных материалах различных стилей речи для облегчения их усвоения студентами-иностранцами. Обучение должно быть построено таким образом, чтобы «формировать у учащихся способность воспроизводить ранее усвоенные знания для лучшего запоминания нового материала: связи крепнут и становятся многосторонними...» [5, с. 112].

На факультете международного образования НТУ «ХПИ» за 47-летний период работы создано большое количество учебных пособий по научному стилю речи, которые активно используются на начальном и основном этапах обучения иностранных студентов. Учебная литература по специальным предметам имеет пограничную междисциплинарную структурную организацию, что находит отражение уже в названиях учебных пособий. Так, «Введение в язык предмета: Черчение. Математика. Физика. Химия» (авторы И.А. Ясницкая, А.И. Лобода, Т.А. Снегурова и другие), «Научная речь для начинающих. Биология, химия, физика» (авторы И.А. Ясницкая, Л.А. Орлова и другие), «Научная речь для студентов-иностранцев. Естествознание. Экология. Экономика» (авторы Б.Н. Андрущенко, Т.А. Снегурова и др.), «Научная речь для студентов-иностранцев. Экономика, маркетинг, менеджмент» (авторы Э.К. Горлова, С.П. Олейник), «Научный стиль речи: Учебное пособие для студентов-иностранцев экономического профиля» (с грифом Министерства образования и науки, молодежи и спорта Украины, авторы Ю.А. Романов, Н.В. Северин), написанные авторскими коллективами преподавателей различных кафедр, являются примерами такого типа учебной литературы. Данные пособия очень востребованы в учебном процессе, работа по ним осуществляется параллельно преподавателями естественнонаучных дисциплин и русского языка, где первые обучают особенностям научной речи, а вторые закрепляют лексико-грамматический материал занятий по предметам. Так одновременно происходит формирование концептуальной и языковой компетенции (с опережающим формированием предметной компетенции). Эта идея находит подтверждение в исследованиях зарубежных методистов. К примеру, московские авторы учебных пособий преследуют цель «на уроках русского языка научить иностранных учащихся на отдельных фрагментах текстов вузовских учебников по базовым дисциплинам, составляющим основу инженерного профиля, определять и понимать заложенный смысл основных лексико-грамматических явлений русского языка в текстах учебников, которые они используют при изучении специальных дисциплин» [6, с. 4]. То есть процесс работы по учебнику идет параллельно и на уроках русского языка, где студентов учат формальным признакам и правилам функционирования грамматических явлений, и на специальных дисциплинах, где учащиеся должны понимать сам материал, излагаемый в учебнике.

Учебный материал пособий должен быть максимально ориентирован на профессиональные потребности студентов. В связи с этим при изучении языка необходимо строить заня-

тия так, чтобы и грамматические конструкции, и тексты, и диалоги, и упражнения способствовали наилучшему запоминанию материала. Этим требованиям отвечают учебные пособия, созданные авторскими коллективами преподавателей кафедры гуманитарных наук в процессе многолетней работы. Они предназначены для обучения русскому языку студентов разных специальностей – будущих инженеров, экономистов, медиков и так далее. Учебная программа определяет тематику занятий, а преподаватель выбирает предмет обсуждения, обеспечивает текстовое и языковое оснащение в учебнике или учебном пособии, которое используется в работе с группой, привлекая апробированные дополнительные материалы, оказывающие положительный эффект. Материалы пособий должны быть познавательными, информативными, проблемно-дискуссионными, развлекательными, способствующими повышению интереса учащихся к предмету обучения. Практика показывает, что проявление гибкости при изучении профессионально ориентированных текстов положительно воздействует на студентов. Поэтому в процессе занятий важно обсуждать также ситуации, предлагаемые учащимися. Возникающую у студентов потребность узнать, рассказать, обсудить следует поддерживать, так как это является хорошей мотивацией для развития коммуникативной компетенции [7]. Такое отношение к инициативе учащихся отражает положение современной методики, подтверждающее тезис о том, что учащийся является не только объектом, но и субъектом обучения.

Выводы. Таким образом, одной из основных педагогических задач обучения языку специальности является мотивация учащихся, которую важно поддерживать на достаточно высоком уровне в процессе всего периода обучения. Ведущая роль отводится внутренней мотивации, направленной на усвоение содержания учебного предмета. Для достижения этой цели необходимо строить занятия по русскому языку как иностранному с учётом интересов студентов, их познавательных и профессиональных мотивов обучения, вызывая позитивные эмоции и создавая положительное отношение к самому учебному процессу. Принципы поэтапного формирования знаний и навыков, учёта психологических особенностей учащихся, адаптационных процессов в сочетании с другими принципами системы обеспечат максимальную эффективность процесса обучения.

Литература:

1. Дидактика средней школы. Некоторые проблемы современной дидактики : Учеб. пособие для студентов пед. институтов / Под ред. М.А. Данилова, М.Н. Скаткина. Москва : Просвещение, 1999. 303 с.
2. Щукін А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. Москва : Высшая школа, 2003. 334 с.
3. Кухаренко В.М. Теорія та практика змішаного навчання : монографія / В.М. Кухаренко, С.М. Березенська, К.Л. Бугайчук та ін.; за ред. В.М. Кухаренка. Харків : Міськдрук, НТУ «ХПИ», 2016. 284 с.
4. Харюкова Н.Л. Дидактические стратегии, оптимизирующие уровень освоения научного языка биологических дисциплин иностранными учащимися в период довузовской подготовки. *Матер. межд. конф. (к 40-летию РУДН)*. Москва : РУДН, 1999.
5. Семянникова Н.Л. Психологические основы межпредметных связей. *Материалы межд. н.-метод. конф. / Н.Л. Семянникова, О.В. Коцюба*. Харків : НТУ «ХПИ», 2003. С. 112–113.
6. Авдеева И.Б. Межвузовский учебный комплекс по лексике и грамматике для иностранных учащихся инженерного профиля (уро-

вень В1 – В2). *Матеріали Межд. науч.-метод. интернет-конф. «Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов в вузах.* Харьков : ХНАДУ, 2013. С. 3-9.

7. Величко А.В. Развитие коммуникативной компетенции учащихся. *Русский язык за рубежом.* № 3, 2014. С. 28–39.

Severyn N., Kryvolapova O., Kvashyna T. Psychological foundations of teaching international students the language of future specialty

Summary. This article is devoted to the study of psychological foundations of teaching Russian to international students. The historical retrospective of the issue is considered. The basic didactic principles of a holistic pedagogical process to ensure successful teaching are highlighted.

The problem of studying psychological aspects of teaching foreign languages has been constantly of interest to the scientists. It has been considered in the works of both Ukrainian and foreign researchers. They distinguish four groups of principles of instruction – linguistic, psychological, didactic, and methodical ones. These principles are closely interlinked and ensure successful teaching. The purpose of this article is to consider the psychological principles, implementation of which greatly stipulates the effectiveness of teaching process.

Motivation is considered to be the most indisputable factor in success of education in general, especially when

learning foreign languages. The motive acts as an incentive for activities related to the satisfaction of human needs. Many researchers focus on the development of positive motives, inter-subject communications as one of the important incentives for increasing students' interest in a foreign language, as well as identifying the main types of motivation and other issues. Taking into account personal characteristics of students – goals, motivation, self-confidence, persistence in achieving goals, developing ways of thinking and others – form the basis of modern foreign language teaching.

Motivation plays an important role in the process of teaching international students the Russian language as a language of future specialty. At the Faculty of International Education of National Technical University “Kharkiv Polytechnic Institute”, there have been created a large number of textbooks on the scientific style of speech. They are intended for teaching Russian to students of various specialties – future engineers, economists, and medics. The educational material of the textbooks is maximally focused on the professional needs of students. The educational activities based on this material are carried out simultaneously by teachers of natural sciences and Russian language teachers.

The principles of phased formation of knowledge and skills, taking into account the psychological characteristics of students provide the maximum efficiency of teaching process.

Key words: didactic principles, psychological principles, motive, motivation, language and subject competence.